

EL VIAJANTE

(FORUSHANDE)

UNA PELÍCULA DE ASGHAR FARHADI



Los protagonistas de *El viajante* son una pareja iraní que, debido a unos problemas con la estructura de su casa, se ven obligados a cambiarse temporalmente de domicilio. Pero *Emad* y *Rana*, el hombre y la mujer sobre los que se levanta esta historia, son también los actores de una versión teatral de *Muerte de un viajante* en torno a cuyas vivencias se irán tejiendo los elementos que acaben por alimentar una venganza.

El realizador iraní **Asghar Farhadi** ha sido el creador de este relato y también quien lo ha llevado a la pantalla. Autor de obras de teatro antes que director de cine, **Farhadi** ha estado siempre interesado en el lenguaje teatral y en los montajes escénicos, un campo en el que ha puesto en marcha varios proyectos. Sin embargo ha sido en el cine donde ha conseguido sus mayores logros, incluido el de haber sido el primer cineasta de origen iraní que ha recogido un Oscar de Hollywood. Ocurrió en 2012 cuando **Farhadi** se hizo con la estatuilla por su película *Nader y Simin, una separación*, un filme que también salió vencedor de festivales internacionales como Cannes o Berlín.

Han pasado cinco años y la realidad es que **Farhadi** podía haber repetido su proeza, porque *El viajante* también está nominada este año a los Oscar en la categoría de Mejor Película de Habla no Inglesa. Pero los tiempos de *Nader y Simin, una separación* eran, a nivel político estadounidense, los tiempos de **Obama** y los de *El viajante* se han convertido recientemente en los de **Donald Trump**. Las últimas noticias que hacen referencia al realizador iraní hablan de su negativa a viajar a Estados Unidos, un país que, tras la toma de posesión del nuevo presidente, ha vetado la entrada a inmigrantes de siete países, entre ellos Irán. "Humillar a una nación bajo el pretexto de proteger la seguridad de otra no es un fenómeno nuevo en la historia y siempre

ha sentado las bases para la creación futura de división y enemistad", ha declarado el realizador que ha asegurado que no viajará a Hollywood aunque se le conceda el correspondiente permiso. La protagonista femenina de *El viajante*, **Taraneh Alidoosti**, que interpretaba a *Elly* en la película de 2009 del propio **Farhadi**, tampoco asistirá a la ceremonia de los Oscar: "La prohibición de visado a los iraníes de Trump es racista. Tanto si incluye un evento cultural como si no, no asistiré a los #Premiosde la Academia 2017 en protesta", ha dicho la actriz, una de las más reconocidas en su país.

El viajante, una producción de Irán y de Francia, ha sido rodada íntegramente en farsi. La acción transcurre en Teherán, una ciudad que el realizador ha llegado a comparar con el Nueva York que dibujó **Arthur Miller** en *La muerte de un viajante* en el sentido de que es un lugar que se destruye para volver a reconstruirse, como sucede en ocasiones con algunas relaciones humanas. Como suele ser habitual en el cine de **Farhadi**, en *El via-*

jante muchas de las cosas que ocurren lo hacen fuera de campo y las cuestiones más cotidianas están repletas de pequeños misterios, mientras la cámara permanece pegada a los personajes siguiendo todos sus movimientos. *A propósito de Elly*, la película que protagonizaba **Taraneh Alidoosti** también estaba repleta de ese tipo de matices que son tan habituales en la filmografía del cineasta iraní. **Farhadi** juega con la realidad y con la ficción, con los decorados del teatro y con las casas en las que viven los protagonistas, con las historias del pasado y con las actuales, que en ocasiones llegan a superponerse en los mismos espacios.

El próximo proyecto de **Farhadi** está previsto que se rueda España, y que tenga como protagonistas a **Penélope Cruz** y **Javier Bardem** y como productor a **Almodóvar**, a través de *El Deseo*. Sería el segundo filme dirigido por **Farhadi** en el extranjero, tras *El pasado*, que rodó en Francia en 2013.

Artyco



SINOPSIS

Emad y Rana son pareja y viven en Teherán. Él es profesor, mientras que ella se queda en casa, pero ambos comparten una pasión: son miembros de un talentoso grupo de teatro. Sin embargo, su vida cambia por completo cuando su viejo apartamento empieza a derrumbarse debido a los desperfectos en la estructura causados por los trabajos que se están efectuando en el edificio de al lado. Por ese motivo tendrán que abandonar su casa e irse a vivir en el centro de Teherán. Allí, un incidente relacionado con la inquilina anterior, cambiará para siempre la vida de la joven pareja.

golem

G-389

fecha de estreno: 3 de marzo de 2017



“En Irán creces con la idea de ser prudente, de que el cuerpo y la familia son privados”

◆ Al terminar de rodar en Francia 'El pasado', empecé a trabajar en una historia que transcurre en España. Escogimos las localizaciones, escribí un guion muy completo, sin diálogos. Me reuní con los productores y los actores principales, pero para conseguir a todo el equipo hacía falta un año. Reconozco que me alegré mucho porque me daba tiempo de rodar una película en Irán. No me sentía muy cómodo con la idea de hacer dos películas seguidas en el extranjero y, en cierto modo, distanciarme de los rodajes en mi país. Hacía tiempo que tomaba notas y apuntes para una historia sencilla en la que estaba pensando. Cuando surgió la oportunidad de rodar en Irán, recopilé todo lo que había escrito en años anteriores. Siempre había tenido ganas de hacer una película que transcurriera en el mundo del teatro. De joven trabajé en el medio que significa mucho para mí. Era la historia perfecta para el entorno del teatro. Fue así como empecé a desarrollar un guion basado en personajes preparando una obra.

◆ Supe quiénes iban a ser protagonistas desde que escribí el argumento. En general, hay una o dos partes del guion en las que sé con qué actores trabajaré. Eso me ayuda un montón para ahondar en el universo del filme y en el set es más cómodo también porque podemos retroalimentarnos.

◆ Cuando ya tengo al actor, le pido que se encargue de construir el pasado de su personaje. A veces lo discutimos, y otras, tienen la libertad de hacer cambios en el guion. Lo único que les pido es que sus propuestas no afecten la esencia de sus roles. Recuerdo que en una conversación que tuve con la actriz Taraneh Alidoosti, me consultó por la familia de su personaje. Le dije que en la historia que tenía en mente, los allegados de la chica vivían en una ciudad diferente, más pequeña. Ella me contestó: 'Al saber esto, debo ir en una dirección diferente, pues Rana es una chica de provincia'.

◆ En Irán creces con la idea de ser prudente, de que tanto el cuerpo como la familia son privados. Desde que eres un niño aprendes esa dicotomía entre hombre y mujer, que allá es muy marcada. Así que esos temas no se abordan para no caer en el irrespeto. Adicionalmente, hay un problema respecto al juicio colectivo, la forma como los demás te ven. Reconozco que ninguna película podría retratar a una sociedad entera, somos más de 70 millones de personas con una variedad enorme de creencias y de formas de

vida. Cada filme es el retrato de un segmento, al mismo tiempo que está contado desde un punto de vista particular, lo cual lo delimita más. Intento que eso no me condicione y más bien aprovecho esa oportunidad como una ventana para mostrar mi país.

◆ Me cuesta mucho definir o resumir *El viajante* o incluso explicar lo que significa la historia para mí. Todo depende de las preocupaciones y del estado mental del espectador. Si lo toma como un comentario social, se acordará de ciertas cosas. Pero puede enfocarlo como un cuento moral, o incluso de algo totalmente diferente. Pero, una vez más, la película trata de la complejidad de las relaciones humanas, sobre todo en el seno de la familia.

◆ Emad y Rana son una pareja iraní de clase media. No puedo decir que sean representativos de la mayoría de parejas de ese nivel en su relación o su forma de ser. Los personajes fueron creados con la intención de que el espectador no tuviera la sensación de que la pareja fuera diferente de cualquier otra. Los dos se mueven en un entorno cultural y son actores de teatro aficionados. Pero, de pronto, se encuentran sumidos en una situación que revelará aspectos inesperados de su personalidad.

◆ Leí "Muerte de un viajante" siendo estudiante. Me marcó profundamente, quizá por sus reflexiones sobre las relaciones humanas. Es una obra teatral muy rica, que ofrece lecturas múltiples. La dimensión más importante me parece la crítica social de un periodo histórico en el que la rápida transformación de la América urbana destruyó a una clase social. Toda una categoría de personas que no supieron adaptarse a la inesperada modernización fueron literalmente aplastadas. Teherán hoy en día se parece mucho a Nueva York tal como la describe Arthur Miller al arrancar la obra. Es una ciudad que cambia a mucha velocidad, destruyendo todo lo viejo, como los huertos y los jardines, y reemplazándolo por torres. Es el ambiente en el que vive el viajante. Aquí encontramos otro paralelismo entre la obra y la película. Teherán cambia de forma frenética, anárquica, irracional. En una película que cuenta la historia de una familia, la casa juega un papel principal. Es algo que ya se vio en otras películas más. De nuevo, en ésta, el hogar y la ciudad tienen papeles centrales.

Fragmentos de entrevistas a Asghar Farhadi

Asghar Farhadi



Nacido en 1972 en Homayoon Shahr (Irán). Se graduó en Arte Dramático y Dirección en las universidades de Teherán y de Tarbiat Modares.

Realizó cortos de 8 y 16 mm, en la Iranian Young Cinema Society, antes de comenzar a escribir obras de teatro. También dirigió series de televisión como *A Tale of a City*.

En 2003 realiza su 1ª película, *Dancing in the Dust*, a la que

sigue *A Beautiful City*. Su tercer filme, *Fireworks Wednesday*, logra el Gold Hugo en el Festival de Chicago 2006.

Con *A propósito de Elly*, consigue el Oso de Plata al Mejor Director en el Festival de Berlín. En 2011 dirige *Nader y Simin, una separación*, que recibió multitud de premios tanto en su país, como fuera de él. La película compitió en Berlín, donde obtuvo el León de Oro, y poste-

riormente se hace con el Globo de Oro a la Mejor Película Extranjera. Fue la primera película iraní en recibir un Oscar.

Fue invitado a participar en el Jurado del Festival de Berlín en 2012.

En 2013 dirige *The Past*, que compitió por la Palma de Oro en Cannes. Finalmente obtuvo el Premio a la Mejor Actriz en dicho certamen.

En 2016 dirige *El viajante*, con

la que logró el Premio al Mejor Guión en Cannes.

Filmografía

2003. *Dancing in the Dust*
2004. *The Beautiful City*
2006. *Fireworks*
2009. *A propósito de Elly*
2011. *Nader y Simin, una separación*
2013. *The Past*
2016. *El viajante*

TÍTULO ORIGINAL: FORUSHANDE DIRECCIÓN Y GUIÓN: ASGHAR FARHADI FOTOGRAFÍA: HOSSEIN JAFARIAN INTÉRPRETES: SHAHAB HOSSEINI, TARANEH ALIDOOSTI, BABAK KARIMI, MINA SADATI PRODUCCIÓN: COPRODUCCIÓN IRÁN-FRANCIA; ARTE FRANCE CINÉMA / FARHADI FILM PRODUCTION / MEMENTO FILMS PRODUCTION NACIONALIDAD: IRÁN. 2016 DURACIÓN: 125 MINUTOS DISTRIBUIDORA: GOLEM

golem

Diseño y realización:
ARTYCO
artyco1@gmail.com